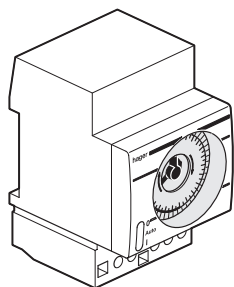


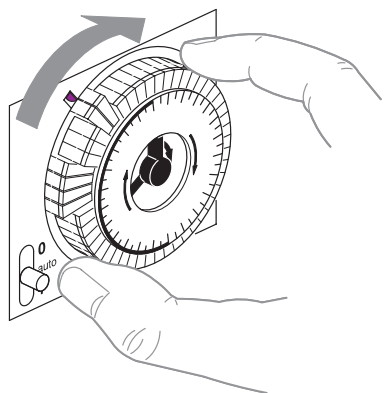
hager



EH 134, EH 135, EH 136, EH 137

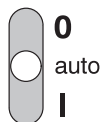
mise à l'heure et au jour

Zeit und Tageinstellung
time / day setting
tijdinstelling
inserimento dell'ora e del giorno
puesta en hora
tidsinställning
aika-asettelu



commutation manuelle

Handschalter
manual override
handschakelaar
commutazione manuale
comutación manual
huvudomkopplare
valintakytkin



0 arrêt permanent

Dauer AUS
permanently OFF
stand "uit"
arresto permanente
apagado permanente
uret kontinuierligt fränkopplat
kosketin auki

auto automatique

automatik
automatic
automatisch
automatico
automático
automatik
automaatti

I marche permanente

Dauer EIN
permanently ON
stand "aan"
funzionamento permanente
encendido permanente
uret kontinuierligt tillkopplat
kosketin kiinni

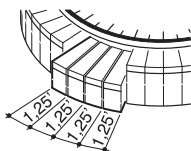
- (F) interrupteurs horaires
- (D) Schaltuhren
- (GB) time switch
- (NL) schakelklokken
- (I) interruttore orario
- (E) interruptores horarios
- (S) kopplingsur
- (FIN) kytkinkello

- notice d'instructions
- Bedienungsanleitung
- user instructions
- gebruiksaanwijzing
- istruzioni d'impiego
- instrucciones de uso
- bruksanvisning
- käyttöohje

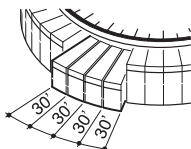
cadrans de commande

Schaltzscheibe
switching dial
programmaschijf
disco di comando
esfera de mando
kopplingskivan
segmentti ohjelmalevy

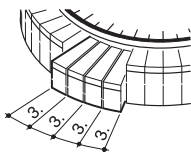
EH 134



EH 135, EH 136



EH 137

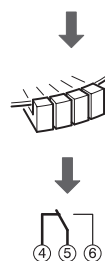
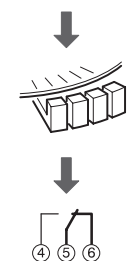
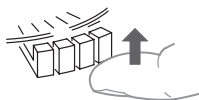
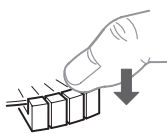


programmation

Programmierung
programming
programmering

programmazione

programación
programmering
ohjelmointi



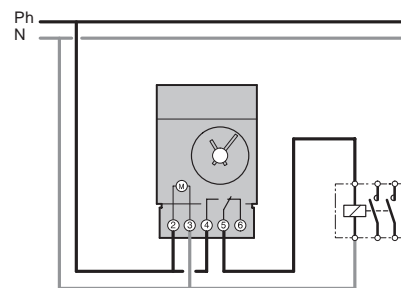
raccordement

Anschluß
connection
aansluiting

collegamento elettrico

conexión
anslutningar
liitännät

EH 134, EH 135 : 230 V ~ +14/-18 % 50 Hz
EH 136, EH 137 : 230 V ~ +14/-18 % 50/60 Hz
110 V ~ +20/-22 %



μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V charge inductive cos φ 0,6
1350 W lampe à incandescence

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V Induktive Last cos φ 0,6
1350 W Glühlampen

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V inductive load cos φ 0,6
1350 W incandescent lighting

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V inductive belasting cos φ 0,6
1350 W gloeilampen

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V carico induttivo cos φ 0,6
1350 W lampade incandescenti

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V carga inductiva cos φ 0,6
1350 W incandescencia

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V induktiv last cos φ 0,6
1350 W glödljus

μ 16 A 250 V ~ AC1
2,5 A 250 V induktiivinen kuorma cos φ 0,6
1350 W hehkulamppu

0,75... 6 □

1,5... 6 □

	EH 134 - EH 135	EH 136 - EH 137	
caractéristiques techniques			garantie (F)
technologie :	moteur synchrone	quartz, réserve de marche à 20 °C : 150 h après 70 h de mise sous tension	24 mois contre tous vices de matière ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en oeuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.
cycle :	EH 134 : 1 heure EH 135 : 24 heures	EH 136 : 24 heures EH 137 : 7 jours	
consommation :	1 VA	1 VA	
précision de fonctionnement :	–	± 6 min./ an	
température de fonctionnement :	–20 °C à +55 °C	–20 °C à +55 °C	
température de stockage :	–30 °C à +70 °C	–30 °C à +70 °C	
Technische Daten			Garantie (D)
Technologie :	Synchronmotor	Quartz, Gangreserve : 150 h nach 70 h Ladedauer bei 20 °C	24 Monate für Material und Herstellungsmängel ab Fabrikationsdatum. Bei Mängel muß das Produkt dem Wiederverkäufer übergeben werden. Die Garantie ist nur bei Beachtung der folgenden Angaben gültig : - Rückgabe durch Grossist-Installateur, - Fachgemäße Installation. Bei nicht fachgemäße Installation und natürlichem Verschleiß usw erfolgt kein Ersatz. Schriftliche Angaben betreffend der festgestellten Defekte sollten dem Produkt beiliegen.
Schaltscheibe :	EH 134 : 1 h EH 135 : 24 h	EH 136 : 24 h EH 137 : 7 Tage	
Eigenverbrauch :	1 VA	1 VA	
Ganggenauigkeit :	–	± 6 Min./ Jahr	
Umgebungstemperatur :	–20 °C bis +55 °C	–20 °C bis +55 °C	
Lagertemperatur :	–30 °C bis +70 °C	–30 °C bis +70 °C	
technical specifications			warranty (GB)
technology :	synchronous motor	quartz, with supply failure reserve at 20 °C : 150 h after being connected for 70 h	A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if : - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation. - the procedure for the return of goods has not been followed . Explanation of defect must be given when returning goods.
cycle :	EH 134 : 1 hour EH 135 : 24 hours	EH 136 : 24 hours EH 137 : 7 days	
consumption :	1 VA	1 VA	
working accuracy :	–	± 6 mn / year	
working temperature :	–20 °C to +55 °C	–20 °C to +55 °C	
storage temperature :	–30 °C to +70 °C	–30 °C to +70 °C	
technische gegevens			waarborg (NL)
techniek :	synchroon motor	quartz, gangreserve bij 20 °C : 150 uur na 70 uur in bedrijf	24 maanden tegen elk materiaal- of fabriekagebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het produkt aan uw verdeler overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdeler eerbiedigd wordt en indien na onderzoek van onze controldienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het produkt begeleiden.
programma :	EH 134 : 1 uur EH 135 : 24 uur	EH 136 : 24 uur EH 137 : 7 dagen	
eigen verbruik :	1 VA	1 VA	
nauwkeurigheid :	–	± 6 mn / jaar	
bedrijfstemperatuur :	–20 °C tot +55 °C	–20 °C tot +55 °C	
opslag temperatuur :	–30 °C tot +70 °C	–30 °C tot +70 °C	
caratteristiche tecniche			garanzia (I)
tecnologia :	motore sincro	quarzo, riserva di marcia a 20 °C : 150 ore dopo 70 ore di messa sotto tensione	24 mesi contro tutti i vizi di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista abituale. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono rincontrati difetti dovuti ad una messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alle regole d'arte. le eventuali note d'esplicazione del difetto dovranno accompagnare il prodotto.
quadrante :	EH 134 : 1 ora EH 135 : 24 ore	EH 136 : 24 ore EH 137 : 7 giorni	
potenza assorbita :	1 VA	1 VA	
precisione di funzionamento :	–	± 6 mn / anno	
temperatura di funzionamento :	–20 °C a +55 °C	–20 °C a +55 °C	
temperatura di immagazzinaggio	–30 °C a +70 °C	–30 °C a +70 °C	
especificaciones técnicas			garantía (E)
tecnología :	motor sincro	quarzo, reserva de marcha a 20 °C : 150 h después de 70 h de funcionamiento	24 meses a partir de la fecha de fabricación contra todo defecto de montaje o de los materiales. En caso de un aparato defectuoso, el material deberá ser remitido a su almacén habitual. La garantía no será válida si el retorno no se efectúa a través del almacén que ha realizado la venta, si nuestro servicio de control de calidad detecta una mala puesta en funcionamiento o una mala utilización del aparato. El aparato deberá estar acompañado de un informe explicando el defecto.
ciclo :	EH 134 : 1 hora EH 135 : 24 horas	EH 136 : 24 horas EH 137 : 7 días	
consumo :	1 VA	1 VA	
precisión de funcionamiento :	–	± 6 mn / año	
temperatura de funcionamiento :	–20 °C a +55 °C	–20 °C a +55 °C	
temperatura de almacenaje	–30 °C a +70 °C	–30 °C a +70 °C	
tekniska data			garanti (S)
teknologi :	synchronmotor	kvartzstyrkt, gångreserv vid 20 °C : 150 timmar efter 70 timmar under spänning	hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabrikations och materialfel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installeras enl. gällande föreskrifter
cykel :	EH 134 : 1 timme EH 135 : 24 timmar	EH 136 : 24 timmar EH 137 : veckoskiva	
strömförbrukning :	1 VA	1 VA	
tidsavvikelse :	–	± 6 mn / år	
omgivningstemperatur :	–20 °C ... +55 °C	–20 °C ... +55 °C	
lagringstemperatur :	–30 °C ... +70 °C	–30 °C ... +70 °C	
tekninen erittely			takuu (FIN)
tekniikka :	synkronimottori	kvartsi, varakäynti 20 °C : 150 tuntia, 70 käyttötunnin jälkeen	hager myöntää valmistuspäivästä lukien 24 kk:n takuun, joka koskee kaikkia materiaali- ja valmistusvirheitä. Jos tuote osoittautuu virheelliseksi, se täytyy palauttaa myyjälle. Takuu ei ole voimassa, jos : a) hagerin laadunvalvontaosasto on tarkastuksessa havainnut, että laite on asennettu vastoin annettuja asennusohjeita. b) tuotetta ei ole palautettu ; huom! kun palautatte tuotteen, olkaa hyvä ja lähettäkää sen mukana selvitys viasta.
jakso :	EH 134 : 1 tuntia EH 135 : 24 h	EH 136 : 24 h EH 137 : 7 päivää	
kulutus :	1 VA	1 VA	
käyntitarkkuus :	–	± 6 mn / vuosi	
käyttölämpötila :	–20 °C ... +55 °C	–20 °C ... +55 °C	
varastointilämpötila :	–30 °C ... +70 °C	–30 °C ... +70 °C	